

А. Б. Окаева

О РОЛИ ФОНОВЫХ ЗНАНИЙ ПРИ АНАЛИЗЕ ТЕКСТА СМИ

В XX веке особое значение имело образование, его доступность для максимально широкого круга людей и достаточно высокое качество. В XXI веке, особенно в последнее десятилетие, приоритетную роль приобрело не столько образование, сколько самообразование. Современное развитие образования характеризуется той значительной ролью, которую играют способы получения информации в ходе образовательного процесса, хранения ее в памяти и практического использования в дальнейшей профессиональной деятельности. Особое внимание уделяется формированию навыков самостоятельного получения информации и стратегий ее обработки обучающимися. Именно в такой ситуации, акценты смещаются с образования на самообразование. Современный человек погружён в широкое информационное поле, поэтому большой пласт поступающих ежедневно данных реципиент анализирует самостоятельно, пользуясь в том числе и набором фоновых знаний.

Широкий спектр фоновых знаний участников коммуникации представляет собой основу любого общения. С рождения человек принадлежит ко многим социальным группам, и именно в них формируется его культурная компетентность. Более крупные группы, обычно называемые культурами, существенным образом определяют когнитивную и прагматическую основы

коммуникативной деятельности в данном сообществе. Общение не следует понимать, как простую передачу информации от одного индивидуума к другому. Коммуникация – это более широкий и разнообразный формат взаимодействия людей в обществе.

Для успешного формирования коммуникативных умений и навыков, в первую очередь, необходимо убедиться, что участники коммуникации опираются на одинаковые фоновые знания, имеют одни и те же ментальные схемы. Многие из схем, которые развивают люди, индивидуальны. У каждого из них свои, отличные от других впечатления и жизненный опыт, поэтому каждый индивидуум формирует свою собственную точку зрения и взгляд на мир. Многие ученые указывают на определённые типы фоновых знаний, существенным образом влияющие на уровень успешности коммуникации. Обычно выделяют такие элементы фоновых знаний, как:

1) информационная (или фактическая) культура (знания по истории, географии, общие сведения, которыми обладает типичный представитель общества);

2) поведенческую культуру (особенности взаимоотношений в обществе, нормы, ценности, разговорные формулы, язык телодвижений);

3) традиционную культуру (художественные ценности).

Исходя из вышесказанного, нужно признать, что фоновые знания – это важное понятие в системе когнитивных теорий, так как оно определяет обобщенные, свернутые, знания о мире, которые уже приобретены обучаемым в ходе образовательного процесса или жизненного опыта и хранятся в памяти. Новый опыт обычно сравнивается с теми, что уже хранятся в памяти и помогают лучше понять, что происходит. Чем разнообразнее запас фоновых знаний получателя информации, чем шире контекст, в котором существует та или иная информационная единица. Понимание – это объединенная функция фонового аспекта знаний, где характеристики знаний существуют на различных уровнях абстрактности, и вновь сформированных схем, представляющих новую конкретную информацию, структурированную в систему. По мере приобретения новых знаний обучаемый может добавлять их к уже существующим форматам, а также способен строить новые.

В процессе межкультурной коммуникации все участники так или иначе сознают и учитывают свою взаимную непохожесть и те традиции, обычаи и форматы общения, которые могут существенно различаться. Невозможно выстроить успешную коммуникацию без учёта социокультурных особенностей собеседников.

Для понимания большинства иноязычных текстов недостаточно только знания определенного набора лексических единиц, а также грамматических и стилистических правил иностранного языка. При работе с новым текстом на иностранном языке, любой читатель воспринимает его не только с точки зрения понимания на поверхностном, горизонтальном уровне (тема, объект описания, сюжет, развитие событий, проблема и ее раскрытие), но и выходит

на более глубокий уровень восприятия информации и должен опираться на свой жизненный опыт и на определенные познания в различных областях истории, науки, политики и т. п.

Для того чтобы эффективнее организовать образовательную деятельность, необходимо понять, как человек организует свои фоновые знания, которые он получает об окружающей действительности в течение жизни, как он хранит в памяти и каким образом активизирует нужные фоновые знания в ситуациях общения и в соответствии с необходимостью. Если научиться управлять этим процессом, понять, каким образом можно активизировать нужные в данный момент в образовательном процессе схемы и овладеть психологическим механизмом принятия новой и неожиданной информации, то возможно решить проблемы самообучения и самовоспитания, а также не менее актуальную проблему формирования межкультурной коммуникации.

В настоящее время одним из центральных понятий в сфере прикладной межкультурной коммуникации является межкультурная восприимчивость или *intercultural sensitivity*. Ее повышение в условиях множатся различий между различными группами потребителей информационного контента, неопределенности, неоднозначности и быстрой смены подходов и парадигм, характеризующих современное общество, становится важной составляющей профессиональной пригодности специалиста будущего. Современный человек не может полноценно пользоваться иностранным языком без погружения в фоновый пласт знаний.

Сегодня принято выделять такие разделы фоновых знаний, как:

- 1) историко-культурный фон, включающий сведения о культуре общества в процессе его исторического развития;
- 2) социокультурный фон;
- 3) этнокультурный фон, включающий информацию о быте, образе жизни, нормах поведения, семейных традициях, национальных праздниках;
- 4) чениях, особенностях иноязычного окружения.

Проанализировав существующие определения понятия «фоновые знания», можно выявить два основных подхода, согласно которым фоновые знания характеризуются как знания лингвистические, то есть выраженные в языке, и экстралингвистические, то есть знания, которые содержатся в тексте имплицитно, не связанные с языковым значением какого-либо слова. Но фоновые знания не ограничиваются только какими-то конкретными словами (реалиями), они могут включать невербальные знания, то есть не выраженные в языке. Таким образом, определение понятия «фоновые знания» должно сочетать в себе две эти точки зрения, учитывать оба компонента.

Подводя итоги всему сказанному ранее, представляется возможным сделать вывод о важности фоновых знаний в процессе межкультурной коммуникации. Даже в условиях коммуникации представителей одной культуры каждый из участников обладает своим набором фоновых знаний, которые, в определённой степени, являются для них общими, но не всегда полностью идентичными, поэтому восприятие и понимание высказывания не

становятся тождественными друг другу. Каждый из участников коммуникации характеризуется наличием определенного опыта как нелингвистического (знания об окружающем реальном мире), так и лингвистического (знание языка) характера.

Если же мы говорим о межкультурной коммуникации, то стоит учесть, что наличие у представителя разных культур общих фоновых знаний, не отменяет и присутствие определенных социокультурных лакун у коммуникантов. Важно помнить, что необладание фоновыми знаниями может привести не только к отсутствию должного уровня понимания, но и к искажению смысла высказывания, когда языковая картина мира одного из участников межкультурной коммуникации приписывается другому. Чем разнообразнее фоновый «багаж» участников коммуникации, тем больше шансов на успешное взаимодействие представителей разных стран и культур.